



南 荷 华 雨

STICHTING CAI HONG

Regenboog Stichting

Stichting Cai Hong (Regenboog stichting) is een vrijwilligersorganisatie met als doel het bevorderen van multiculturele contacten binnen de Chinese gemeenschap in Brabant in de meest brede zin van het woord.

Colofon:

Redactie
Stg. Cai Hong
Hogeweg 12
5411 LP Zeeland

Phone:
+31 (0) 486451558
Fax:
+31 (0) 486452793

Email:
chi@tcm-ccmc.nl
www.tcm-ccmc.nl
U kunt adverteren in dit
nieuwsblad. Wilt u dit neem
contact op met onze redac-
tie.

In deze editie:

- Olympisch Beijing
- 6de Chun Wan in Brussel
- Int. Poetry Congress
- Gezondheid en kruiden
- Eur. & int. Chinese literatuur
- culturele verschillen

Samenstelling en
eindredactie:
Chi Lianzi & Mark
Opheij

主编:
池莲子
马克-欧普海(荷文)

北京 冬奥奥运Olympische Winterspelen in Beijing 2022 中国诗歌春晚-欧洲会场 EU-6de CSFPG-Brussel

第二十四届冬季奥林匹克运动会开幕式2月4日晚在国家体育场隆重举行,习近平出席开幕式。

De openingsceremonie van de 24e Olympische Winterspelen werd groots gehouden op de avond van 4 februari in het Nationale Stadion. Xi Jinping woonde de openingsceremonie bij.

中国的主火炬
大导演张艺谋说:这次的“主火炬”是“一叶知秋”,中国炬是一朵雪花,燕山之雪花大如席! 这朵雪花是有90个参加国家小雪花共同构建的! 拥有90个国家名字的主火炬就在眼前点亮,意为着“我们是一家人!”就这一个雪花火炬;而不再点大火炬,低碳环保! 这就是以“我们是一个人类共同体”理念,组成! 这就新时代,中国文化的自信!

China's belangrijkste fakkel
Volgens regisseur Zhang Yimou is de "hoofdfakkel" "een blad dat de herfst kent", en de Chinese fakkel is een sneeuwvlok van de Yanshan berg is zo groot als een mat! Deze sneeuwvlok is opgebouwd uit 90 kleine sneeuwvlokken van deelnemende landen! De hoofdfakkel met de namen van 90 landen wordt recht voor ons aangestoken, wat betekent "Wij zijn één!" Alleen deze ene sneeuwvlok fakkel; in plaats van de grote fakkel aan te steken, koolstofarm!
Dit is het idee van "Wij zijn één menselijke gemeenschap", gevormd! Dit is het nieuwe tijdperk
Dit is het nieuwe tijdperk, het vertrouwen van de Chinese cultuur!

2022年2月20日,第24届冬奥会,在北京圆满落幕;91个国家参会。中国队以9金4银2铜,赢排第三名,创造了冬奥会历史最佳成绩,荷兰队获得8枚金牌。



2022 第八届中国诗歌春晚-第六届欧洲会场



成功举办 2022 The 8th Chinese Spring Festival Poetry Gala - 6th European Successfully Held

红梅绽放傲冬雪,绿柳吐丝迎虎年。在送牛迎虎的时刻,第八届中国诗歌春晚暨第六届欧洲会场春节联欢会于2022年的1月29日下午在比利时首都布鲁塞尔(云端)成功举办。中国诗歌春晚以歌吟文化自信,歌彰文化自信,壮歌新时代为宗旨。一直以来,中国诗歌春晚致力诗酒远方的融合。欧洲会场是中国诗歌春晚的重要组成部分。本届开幕式由欧洲诗歌春晚组委会执行主席、总策划鱼儿主持。中国驻比利时大使馆文化参赞刘革革先生、中国诗歌春晚总策划、总导演屈金星先生、本届欧洲诗歌春晚组委会主席、南溪诗社社长彭友彬先生分别致辞。

The red plum blossoms proudly in the winter snow, the green willow welcomes the Year of the Tiger. The 8th Chinese Poetry Spring Festival Gala and the 6th Chinese New Year Gala at the European venue were successfully held on the afternoon of January 29th, 2022 in Brussels, (in the clouds). That aims to sing about cultural self-awareness, cultural confidence and a new era. It has always been dedicated to the integration of poetry and wine from afar. The European venue is an important part of the Chinese Poetry Spring Festival.



冬奥赞

作者/彭友彬（比利时）België

美丽的2022年2月
北京
相约四海健儿
圣火重燃傲雪霜
好客长城披盛装
听凯歌奏响
看五环飘扬
皇城紫气冲云霄



雄起古都
情许东君
燕山岭上红梅笑
塞北塞南白雪布
冰上舞梦飞扬
为梦想而拼搏
为成功而呐喊

奥运
和平友谊的桥梁
展示出人类的潜能
更快 更高 更强
奥运
与五洲人们心心相连
化解千年冰雪
融成万年山盟



作者简介：彭友彬，84年毕业于华中科技大学自动控制和计算机系，90年获布鲁塞尔自由大学应用科学博士学位。酷爱格律诗词，现任南溪诗社社长。2022年中国诗歌春晚欧洲会场主席。

冬奥情怀

作者/鱼儿（挪威）Noorwegen

奥运，希望之炬

京华大地的五环光源

以雪凝的情，
雪化的爱构架友谊之桥
通往五洲四海奥运，
梦想之炬照亮天和地
燃遍珠穆朗玛峰之巅冰雪
健儿以生命的精彩
随胜利的欢乐汇成海

奥运，一场冰雪之约
有着洁白晶莹的色彩
和五环和平的博大胸怀
心心辉映 一路相伴 无论胜败

奥运，友谊的象征寒冷挡不住
火热的情怀健儿们
有志冲九霄 穿越千年的尘埃
拼搏如巨龙腾飞
冲刺的更高更快



奥运，北京欢迎你
雪花飞舞
将拥你入怀 共享惊涛拍岸
卷起千堆雪之神采纤尘
回眸 看一场冰雪的友爱圣火
不息 继往开来
用钢铁意志演绎精彩！

作者简介：鱼儿，女，本名Susanna Chen。挪威华人，原籍上海。软件高级工程师，挪威工程师与科技协会的会员；自幼受到家庭的熏陶，酷爱读书，喜欢文学，诗词；喜欢音乐，舞蹈和朗诵；钟情游泳和旅游。现为欧洲诗友沙龙执行总编；也是这届欧洲诗歌春晚执行主席，总策划兼技术总监。



冰雪奥歌

作者 许梅（德国）Duits

自从从银白色的勃朗峰翩然滑下
冰雪运动的故事便飘飘洒洒了98年！

它唤醒了沉梦、晶莹了世界、
斑斓了生活！

这朵奥运之花已盛开出冬季
不朽的神话！
自你在奥斯陆的炉火中点亮了冰川
五环的力量便凝聚了地球人的希望！它无畏严酷紧握和平，
它勇往直前飞扬着人生！
它是奥运精神不灭的火种！如今，

这颗火种已在北京的世园熊熊燃起！
14亿中华儿女举起了自强不息的火炬！
史上第一个云端冬奥会，
将呈现运动艺术和健康的光明！
高科技与大智慧将在东方并驾齐驱！
在这把火炬里，
健儿们会带着和平与友谊穿越雪地、跨越时空超越历史！

2022年冬奥的冰雪
将为人类抗疫的奋战而描绘出最精彩的一笔！
看啊！中国！中国！
将会为第24届冬奥里程碑，
而飘扬起一片鲜艳夺目的五星红旗！



作者简介：许梅，德国华语诗人和作家，娱乐节目策划及主持人、朗诵指导老师。六届欧洲诗歌春晚参与者。出版个人诗集《天边那一片闲云》，各种文学作品合集多部。并多次在文学比赛中获奖。现为欧华新移民作协、美国海外文轩等多家协会理事和会员。

春晚 Gedichten / Chinese literatuur (Chun Wan)

你是我千年的修行

作者/朱校廷
(德国) Duits

时光的年轮如影随形
金牛低吟归去
玉虎高歌登程
2022年是我的第六轮
与本命年同框欢庆



一如既往如约定俗成
每逢虎年，腰间总系一道红丝绳
无心犯太岁，
只为装扮期盼的风景

被讴歌的王者雄风
必定直面自己的人生
成就最好的自己
享受最美好的过程
探索与救赎，是对生命哲学的践行

六个轮回中的每一个遇见
都是一次修行
总是王者归来的模样
拥有高光时刻
流落平阳也豪情
暗淡过虎纹花斑
或长啸，或无声
依然伟岸，心中有梦

作者简介：朱校廷，老三届知青，曾在中德两地大学任教；翻译出版德语语法书籍及文学作品，德语语言及文学类工具书编写组成员，国家社科院项目歌德全集翻译组成员，其他译作及诗歌散文随笔等见当代外国文学，人民日报海外版，中国诗歌网等国内外书报杂志及网络，参加历届欧洲春节诗歌并获奖。

作者/广寒 (匈牙利) Hongarije

月亮弯弯，冷照静寂的窗
冷的思念凝结成了霜
夜空下皎洁闪光
离巢的飞鸟 早就厌倦了流浪
想家的心 似生出空灵的翅膀
半生的兜兜转转
却飞不出迷茫 飞不过海洋

夜太漫长 那些为理想而奔赴的岁月
更像是梦一场回首来时路
曾经的年少 轻狂
已换为满脸沧桑
故乡的万水千山
不知何时成了最远的远方
而回家也成了萦绕于心上的叹息，成了奢望

在今年和明年交替的地方
谁能看得漫天烟花下的
那些深沉的脆弱孤单
谁能在无尽的喧嚣背后
听见羁旅人期盼归航的呐喊
好在远方还有一些人儿
值得我们为之向往，
为之祝望心中还有一些名字
不停地给予我们温暖和力量并 告诉我们：
家，一直在着 就在彼此的心上

作者简介：广寒

原名：王灵捷。欧洲新移民作协会员、欧中汉学会会员、欧中华文诗歌会会员、凤凰诗社欧洲总社会员暨匈牙利华人作协会员。作品散见于各种纸刊和网络，并与人合著有多部诗集。



虚构一场雪

作者/赵九皋 (意大利) Italië

需要一场雪
赶到春节之前降临
需要一场雪
与春天的桃花共舞
需要一场雪
与夏天的荷花和解
需要一场雪
与秋蝉达成某种协议
需要一场雪
来弥补冬天的某种缺憾
需要一场雪



风干之后，挂在墙上
需要一场雪
落到我的手心
需要一场雪
来抚摸一下忧伤
需要一场雪
飘进我的梦里需要一场雪帮我关一下月亮

作者简介：赵九皋，著有诗集《自由海滩之吻》，作品入选《中国微型诗歌三百首》，与著名诗人艾青、北岛、顾城等同书出版，作品《战争》入选中国语文教材，出版合集多部。发表作品200余首，散见于《诗刊》《星星诗刊》《当代》《红杉林》《常青藤》《华星诗谈》等纸刊和其他网刊。现为意大利中华诗书画艺术联合会秘书长，欧洲诗友沙龙编辑。

中医抗疫/新七碗茶歌

作者/陶丽玲 (比利时) België

寒冷的大地在震颤
孤独的星球在呼唤
人类啊！
已经有太多的苦难
谁能穿透这层层荒诞
消除这无穷的迷乱
中华五千年的文明
岂能只是望洋兴叹

神奇的养生茶
带着满满的温暖
藿香、陈皮、金银花
不惧可恶的新冠
一碗润喉，二碗发汗
三碗搜枯肠，四碗精神焕
五碗六碗七大碗
习习清风散

从喜马拉雅到阿尔卑斯传
统的中医药如山花烂漫
虎年的钟声即将响起

让我们奏响一曲中医的礼赞！

作者简介：陶丽玲，比利时中医，欧盟针灸学院院长，比利时中医药联合会会长，比利时国医堂负责人，中国诗歌爱好者。本届主办单位主要负责人。



储光迎春

作者/吴洪滨 (奥地利)
Wenen

金牛奋蹄的路上，雾霭苍茫
收获硕果也忍受痛和伤
一次次封城停航
只能隔空张望互送温暖荧屏诉
衷肠
在离开与归来中反复挣扎
煎熬的时日，举步踉跄
临风一长啸，怜叹冬夜长



突如其来的沟沟坎坎洪水灾殃
似乎多于过往，加剧了迷茫沧桑
新冠旧病毒尚未散场
“奥密克戎”变异毒株愈加猖狂
多少人直面生离死别，家破人亡

勇者看透风尘，自带光芒
清澈的爱带着勇气 and 希望
议酣血热，一路向前，步履铿锵
怀揣热情，自信谦逊温柔且善良

胜利的族群终将崛起
面对漫天风雪冰霜
心中如春温暖，灿若星辰
我们都在各自的岗位努力发光

万里江山无虞，脚下路通八方
你我一贯慈悲，眉目舒展
安然无恙，迎接每一个朝阳

作者简介：吴洪滨：笔名无牵无挂。中华诗词学会、中国楹联学会、中国诗歌学会和中国散文网会员，中国诗书画研究会诗词研究中心创作员兼任理事。曾留学美国和英国。自2000年定居奥地利维也纳至今。有《吴洪滨诗文选粹》等在国家出版社出版发行。2021年12月获“四海杯”海内外诗联书画邀请赛金奖。

雪中的话 Slowakije

作者/李迅 (斯洛伐克)

每一片雪花中，
都藏着一个孩子的童话。
那里有冰雪奇缘的公主，
还有七个小矮人的家。
痴痴地望着神奇的窗花，
听着外婆的唠叨



想着自己什么时候能够长大。
爆竹声中迎来新的一年，
嬉笑间度过短暂而又快乐的寒假。
每一条雪路中，

都会有一段坚定的步伐。
有梦想的年轻人从来不怕风吹雨打。风
中的歌声能把冰雪融化，
千里雪中行，
只为见一见心爱的她。
激动的窗口看着外面的雪花，
心中感谢我的温暖的家。
我多希望这一刻能够凝固，
凝固这一生最美好的光华。
每一场风雪中，
都会渲染一头华发。
斑驳的岁月中，
不再有青春年华。
激动的看着子女长大，
哭喊着也叫不回远去的妈妈。
无奈的望着玉枝琼花，
只期望这冰雪早日融化。
如果岁月可以重来，
我还是爱看那多彩的窗花。
四季总是在不断变化，循环的是岁月，
留不住的是年华。
感谢我生命中的每一个人，
当然最重要的还是那个她。
珍惜生命中的每时每刻，
体会路上的风景，
温暖自己的小家。
我在风雪中诞生，
也必将在风雪中融化。

作者简介：李迅，1968年生于上海，长于北京。上世纪90年代初客居欧洲。现从事旅游行业，华文作家，任全国侨联文促会理事。欧非华侨华人联谊总会秘书长，斯洛伐克华作家协会会长，凤凰诗社欧洲总社社长，斯洛伐克中国经济文化友好交流协会常务副会长。中华诗词协会会员。丝绸之路诗人联合会副会长。神州文学家园平台荣誉会长。文章散见于《新华社》《人民日报·海外版》《北京青年报》《欧洲时报》等

我的国

作者/青石 (意大利) Italiä

这个世界已经离不开我的国
她的美丽光芒四射
但凡不提起她
就有人不知道往哪里泼墨
我的国曾经是破碎的山河
百年前饱受强盗的蹂躏和掠夺
而我还没有为她报仇
却先成为仇人家的座上客



人类正在汪洋大海中漂泊
我的国是众生获救的唯一寄托
她拼命地撑起覆没的沉船中欧班列日夜穿梭

瘟神笼罩着不可一世的部落
酋长们一直不服我的国
即使她真心实意的帮人解难
还照样被看作狼婆婆

忽然明白什么是真正的帝国
恩泽万邦而毫无求索
我的国是己所不欲勿施于人
天塌下来有她扛着

自由女神的国度燃烧着怒火
呼吸怎能被口罩封锁
我的国坚守阵地
并发明新口罩把病毒
彻底灭活

我的国已然到了最危险的时刻
东边在围堵西边在撕扯
可爱的熊猫终将发怒
她要一巴掌拍死所有的恶魔



作者简介：青石，原名刘怀玉。师从陕西省中医药研究院诸位名老中医，奠定了良好的针灸基础。受邀行医海外，诊治列国。现定居意大利。

故乡的北斗星 作者山林 (西班牙) Spanje

以萤火的形式，擦亮时空
青翠鸟鸣，延伸岁月的韵脚
圆润石苔，触摸光阴的平仄
清香茉莉，缭绕四方的典雅

王辰公智斗 鸭笼贼大王
鹏翔卖花灯，武举金魁
志超老革命，青云不坠
文善老侨领，实至名归
云森老英雄，无怨无悔

我领悟了祖先的用意
一亩三分的田埂，提着北斗灯笼
励志读书的寒窗，点着北斗油灯
游子乡愁的归路，亮着北斗星光

我在伊比半岛，剪一缕霞光
沾一滴东西方的乡愁
寒冬写出热量，灰暗写出锃亮
我仿佛，
仿佛也是一颗闪耀的北斗之星

春晚 诗人 主持人 Chun Wan presentatoren



乡恋曲

作者/钱跃君 (德国) Duits

一首粉红的故乡恋曲
漾溢在春情浪漫的校园
爱恋伊，爱恋伊
公园湖畔的柳荫下
爱液滋润着初吻的心弦

一首蓝色的故乡恋曲
回旋在落叶飘零的异乡
愿今生，常相随
寒江的秋箫奏起了离别之音
鸿雁迷失在云雾缭绕的山颠

一首灰色的故乡恋曲
飘逸在冬雪弥漫的夜晚
悄悄问圣僧，女儿美不美
梦中的妹妹依旧
像一朵甜美的睡莲
留给异乡人一缕永不褪色的思恋

昔我往矣，柳依依
今我来思，雨雪霏霏

注：2021年9月
19/29日听电视剧
《西游记》插曲
“女儿情”有感。

作者简介：钱跃君，
1978年入学上海同济大



学，毕业留校。1985年应聘为德国鲁尔大学助教，获博士学位和多项专利。曾任德国留学生杂志《莱茵通信》（1987-2005）和《欧华导报》（1989-2019）主编兼社长，中国社科文献出版社“欧洲名城系列”海外主编。发表数千篇欧洲时事评论、德国法律评论和中西方艺术评论。



七律·雨夜思乡
(仄韵)

作者/长安梓 (英国)
Engeland

云锁孤城烟笼树，长街独立心无主。风吟寂寞欲吹灯，叶落萧疏难避雨。久断航程故里遥，空留醉意离人苦。来春只盼燕鸿归，自在飞花香满路。

作者简介：长安梓，本名张蓉，西安市人。工科女，1995年移居英国，一直在英国建筑行业设计公司工作。热爱华夏国粹，喜欢文学艺术。用文字调剂生活，以诗歌加彩人生。现任欧洲诗友沙龙编委。有诗文散发在网站微刊。

剪梅·此情苦萦人 Nederland

作者/胡向前 (荷兰)
萼萼凌波月满楼。莲子青青，熟待深秋。天涯羁客恨归迟，花自凋零，遗梦西洲。

悔不当初万古愁。锁在眉尖，刻在心头。此情点点苦萦人，一种相思，永世难休。

作者简介：本名胡向前，网名亦是。男，71年生。旅荷华人，现居荷兰；祖籍浙江温州文成玉壶人。蓝星公益诗苑创始人。诗观：诗要为生活而写，更要为倡导公平正义而为。



获奖名单

一等奖：
故乡的北斗星 山林 (西班牙)

二等奖：
冬奥情怀 鱼儿(挪威)
想家 广寒 (匈牙利)
储光迎春 吴宏滨 (奥地利)

你是我千年的修行 朱校廷 (德国)

三等奖：
冰雪奥歌 许梅 (德国)
我的国 青石 (意大利)
雪中的话 李迅 (斯洛伐克)
虚构一场雪 赵九皋 (意大利)
乡恋曲 钱跃君 (德国)

致诗歌春晚 王献翠 (西班牙)

诗词优秀奖：

七律-雨夜思乡 长安梓 (英国)
一剪梅 - 此情苦萦人 胡向前 (荷兰)

我的祖国，我的母亲

杨允达 法国 France

我的祖国，我的出生地
就像站在我的面前一样亲近
却又像地球的角落那样远离



母亲，我的生命之源
好像地球的角落一样遥远
却又像站在我的面前这样亲近

和我分离30多年的，我的祖国啊
拥有380万平方英里的国土
浸泡在十亿中国人的泪水里

十四年间，我超过十七次飞过
这海棠叶形的国土
透过云层，我饱览她美丽的江山
我仍然不知何时才能回归故里

560天前我母亲被暂时埋在南港
虽然连接我和母亲的脐带
四十多年前就被割断了
但她给我的慈爱却永远延续

跪在墓前，我叩敲墓石
我想把母亲从另一个世界唤回来
但她停留在永恒的睡眠里
我无法把母亲唤醒啊

于巴黎

杨允达博士，1933年出生于中国，出版了24本书。1986年，他在法国国立巴黎大学获得博士学位。自2008年以来，他被选为世界艺术与文学院院长和世界诗人大会主席。他的诗歌被翻译成许多种外语。

Since 2008 . His poems have been translated and published in many Dr. Maurus Young He was born in 1933 in China , published 24 books. He obtained a Doctorate Degree from the national Paris University in France in 1986 . He has been elected as President of the World Academy of Arts and Culture , and World Congress of Poets kinds of foreign languages.

Maurus Young 杨允达 (法国) France

My country, my mother

My fatherland, my birthplace
seems so close, right in front of me
and as far away as a corner of the earth

mother, source of my life
seems as far away, as a corner of the earth
and as close as if she were right in front of me

Separated from me for over thirty years
my country, a land of 3.8 million square miles
is soaked in the tears of one billion country-
men

I have flown over the begonia leaf-shaped land
over seventeen times in fourteen years
I have seen its beautiful mountains and rivers
through clouds
I still do not know when I can go back

My mother was buried temporarily in Nankang
560 days ago
Though the cord connecting me to my mother
was cut
over forty years ago
her affection for me remains forever

Kneeling in front of the grave, I knock at the
gravestone
I try to call her back from another world
But she remains in her eternal slum-
ber
I'm unable to wake her up

周道模 中国 四川 China

在国内外文学报刊上发表汉语、英语和翻译作品。获过国内国际诗歌奖。出版诗集 4 部。8 次应邀参加世界诗人大会，3 次应邀参加国际诗歌节。

我的全球化 周道模 中国

我的视觉在密西根湖畔听海鸥
八年后突然被新冠病毒传染
我的听觉在意大利山坡上读钟声
四年后不幸感染上病毒
我的嗅觉在金字塔品历史
两年后终于感染上可恶的病毒
我的味觉在新西兰闻海风

一年后碰上了强大的病毒
我的触觉在樱花上醉美丽
一年后被病毒潜入梦中拥抱
我的全球化感觉全被病毒感染
真正的全球化在我的记忆上疼痛
真正的全球化在我的关注中恐惧
所谓的经济全球化是剥削而巨富
所谓的军事全球化是嗜血的战争
去冬今春病毒真正全球化了
全球化的病毒正在折磨人类
不知人类的灾难何时结束
不知未来的人类怎样变形
我现在地球的东方隐忍地哀痛
我现在四川盆地独自地忧伤
我现在春天的傍晚无助地盼望
我挽来明媚阳光和清脆鸟鸣
给疲惫的地球清洗消毒

给恐慌的人类注射信
心
地球啊，我的祖母
人类啊，我的母亲 我
们手挽手地抗击
从疾病中康复，在死亡
上新生
我们心连心地搏斗
从衰退失序走向复兴
的黎明……



2020.3.23 连山

William Zhou 周道模 (中国)

My Globalization

My vision was listening to seagulls by Lake Michigan
Eight years later, it was suddenly infected by the new corona virus
My hearing was reading bells on the Italian hillside
Four years later, it was unfortunately infected by the virus
My smelling was tasting the history of the pyramid
Two years later, it finally got the nasty virus
My taste sense was smelling sea breeze in New Zealand
A year later, it ran into the powerful virus
My sense of touch was drunk on the beauty of cherry blossom
A year later, it was embraced by the virus in my dream
Real globalization is hurting in my memory
Real globalization is fearing in my attention
The so-called economic globalization is exploiting to be wealthy
The so-called military globalization is the blood-thirsty war
Last winter and this spring, the virus has truly globalized
The virus of globalization is torturing mankind
I don't know when the human disaster will spring evening
I bring bright sunshine and clear birdsong to clean and disinfect the tired end
I don't know how humankind will change in the future
I'm now in the east of the earth, mourning
Now I am sad alone in Sichuan Basin in China
I am looking forward helplessly in earth to inject confidence into the panicked human Earth, my grandmother
Mankind, my mother
We are fighting hand in hand to recover from illness and to newborn from death
We are struggling heart to heart
Stepping to the dawn of recovery from the disorder and recession

William Zhou He published Chinese, English and translated works in literary newspapers and magazines both at home and abroad. He won literature awards at home and abroad. He published 4 poetry collections. He was invited to attend the World Congress of Poets 8 times, and also participate in the International Poetry Festival 3 times.

一个教堂 在心中打开

匈牙利诗人 Hungary

A Chapel Opens In The Heart

When a chapel opens in the heart SOME day,

A home that ends hunger and thirst,
A visitor enters to lift you up.
No need of nails, vinegar says a salt-dry

tear,
thankful only, no kneeling, just resting,
the sorrow thick as incense:
invisible birds trace frescoes on walls of silence,

groping for new words to heat
the empty space. If a chapel opens in the heart,

whatever is left behind will stay.

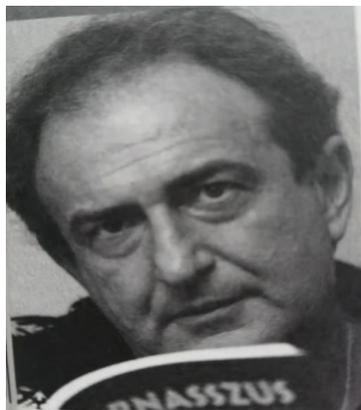
当有一天教堂在心中打开，
一个结束饥饿和干渴的家，
一个访问者进来提升你们。

无需钉子，
醋说一滴盐干的眼泪，
只需感恩，不跪，只是休息，
悲伤像香气一样醇厚：
隐形鸟儿跟踪沉默墙上的壁画，
摸索新词来加热

虚无的空间，如果教堂在心中打开，
身后留下的任何东西都将延续。

Istvan Turczi was born in 1957, he is a Hungarian poet, novelist and Vice president of Hungarian Pen Association and President of Poetry Department of Hungarian Writers Association. He has won the Warsaw International Poetry Award, the Knight Cross of the Republic of Hungary, the Poet Laureate of the Republic of Hungary, etc.

伊士特凡·屠基 生于1957年，匈牙利诗人、小说家和翻译家。匈牙利笔会副会长、匈牙利作家协会诗歌部主席。曾获华沙国际诗歌奖、匈牙利共和国骑士十字勋章、匈牙利共和国桂冠诗人奖等。



Ada Aharoni 安达·阿哈罗妮

(以色列) Israel

Peace Is a Woman and a Mother

How do you know
Peace is a woman?
I know, for
I met her yesterday
on my winding way
to the world's fare.

She had such a sorrowful face
just like a golden flower faded
before her prime.

I asked her why
she was so sad?
She told me her baby
was killed in Auschwitz,
her daughter in Hiroshima
and her sons in Vietnam,
Israel, Palestine, Lebanon,
Bosnia, Rwanda, Darfur and Chechnya.

All the rest of her children, she said,
are on the nuclear
black-list of the dead,
all the rest, unless
the whole world understands-
that peace is a woman.

A thousand candles
then lit
in her starry eyes,
and I saw-
Peace is indeed a
pregnant woman,
Peace is a mother.

和平是女人和母亲

你怎么知道
和平是女人？
我知道，因为
在我旅行世界
蜿蜒的路上
昨天我遇见了她。

她曾有过如此悲伤的脸庞
就像一朵金色的花
在她盛开前就枯萎了。
我问她为什么
如此的忧伤？
她告诉我她的孩子
在奥斯维辛集中营被杀害了，
她的女儿在广岛被炸死了
她的儿子们被枪杀了，在越南，
在以色列，在巴勒斯坦，在黎巴嫩，
在波斯尼亚，在卢旺达，在达尔富尔和车臣。



她所有剩余的孩子，她说，

都在原子弹的
死亡黑名单上
所有剩余的人都是，除非
整个世界都明白了——
和平是一位女人。

一千只蜡烛在她
晶莹透亮的眼里点燃，而我看见——
和平的确是一位怀孕的女人，
和平是一位母亲。

Ada Aharoni is a Poet, Writer and Sociologist. She has published twenty-six books and her works have been translated into 17 languages. She has won several Poetry Awards and Prizes. She is the 13th WCP President, and the Founder-president of IFLAC. The International Forum for the Literature and Culture of Peace.

安达·阿哈罗妮 是一位诗人、作家和社会学家。她已经出版了26本书，作品被翻译成17种语言。她曾多次获得诗歌奖和奖项。她是13届世界诗人大会主席，也是和平的文学与文化国际论坛的创始人兼主席。

Ana Edith Tequextle Paque

安娜·伊迪丝·特克斯特尔·帕克

(墨西哥) Mexico

Hope of Peace

Our damp earth by tireless rain
the windows that weep for the forgetfulness,
cry of past hurts that look for shelter
sadness for wars, hunger without a witness.

Infamous pain inclement racism
misery and pain in the north and in the south,
in hope of peace over in the east
the west longs for a ray of hope.

Why are there differences between nations?

If our hearts are one.

Why differences between humans?
if on earth we are more than brothers.

It's the same moon that inspires us
it is one sun that envelopes us
it is one earth that shelters us
and it is the same love that provokes us.

Scatter the paint in new poems
with wishes of love and peace among nations
let the sweet inkpot stay dry
and humid the world of those sweet verses.

和平的希望

我们被连绵雨水浸泡的
湿地
为遗忘哭泣的窗户，
寻找庇护所的去伤害的
呐喊
战争造成的悲伤，没有
证实的饥饿。



臭名昭著痛苦恶劣的种族主义
在北方和在南方的苦难和痛苦，
在东方飘荡的和平希望
西方在渴望希望的曙光。

如果我们的心是一体的，
为什么国家之间有如此的差别？
如果地球上我们比兄弟更亲，
为什么人类之间有如此的差别？

鼓舞我们的是同一个月亮
笼罩我们的是一个太阳
庇护我们的是一个地球
而且激发我们的是同一种爱

Ana Edith Tequextle Paque, founder of Group Cultural Jalpan Cultural Promoter in Mexico and abroad, Member of: The World Academy of art and Culture, Poets, Writers and Artists International Society A C, among others . She has participated in the Congress and international poetry exchange in many countries.

安娜·伊迪丝·特克斯特尔·帕克，墨西哥国内外Jalpan文化推广集团创始人，世界艺术与文学院、诗人、作家和艺术家国际协会A C等成员。在许多国家参加了大会并参加了国际诗歌交流会。

Wang 王芳闻 (中国) China

潭门老渡口



潭门，风为大海推开的一扇门
门里，千家渔火
门外，惊涛拍岸，帆影片片

一块苍老的崖石，爬上滩
只为铭刻一帘幽梦和
一船烛火
供三角梅凭吊

一只锈迹褐红的铁锚
苍老的咬不住海浪和一些贝壳
爬上石滩
沐沐椰风
晒晒太阳

那廿只风铃
悬在散了骨架的古船构件上

日轻唤着出海的渔舟，和
打鱼人以及
追着云彩的海鸥

夕阳沉入海底睡了
月亮挂在潭门上轻轻的一个摇晃
渔港里落满了星星以及
陈年晶亮的碎片

Tanmen Old Pier

Tanmen, a door that the wind pushes open for the sea
Inside the door, thousand fishing fires
Outside, the waves clapping
And sail shadows shining

An old rock climbed up the beach
Just to imprint a dream
And a boat of candlesticks
For the triangle plums to visit and ponder the past

A rusty brown iron anchor
Too old to bite the waves
Some shells climbed the rocky beach
To enjoy breeze
and the sunlight

The twenty wind bells
Suspended from a disjointed ancient ship
Day and night calling out to fishing boats, and fishermen
And the seagulls chasing clouds

The setting sun sank to sleep
The moon hanging over Tanmen with a gentle shake
The fishing harbor is full of stars and
Aged shiny fragments

王芳闻，中国作家协会会员。现任丝绸之路国际诗人联合会主席，《世界诗人》杂志主编。曾获国内外诗人奖、散文奖、诗歌奖、诗集奖、年度诗人奖。著有长篇小说、诗歌集文学著作11部。部分诗歌被译成多种外语。

Fangwen Wang, member of China Writers Association. He is currently the president of the International Federation of poets on the Silk Road and the editor in chief of the World Poet Magazine. She has won the poet award, prose award, poetry award, poetry collection award and poet of the year award at home and abroad. She has written long novels, poetry collections and 11 literary works. Some poems have been translated into some foreign languages.

磨刀老人 北塔 China

像一棵歪脖子树砸向危房的屋顶
像一片陡坡陡然滑向逃跑的石头

没有一个被磨钝的日子
不让你手中的刀卷起锋刃
没有一场被污染的雨
不让你血液里的铁生锈

就靠你自己的腕力和眼力
要把卷刃的日子磨砺
就凭几许黄昏的阳光
要把生锈的血液磨亮

咔嚓——咔嚓——咔嚓
有多少锈迹从老骨头上被磨掉
就有多少老茧从你的掌心长出
就有多少爬山虎占据你的额头

咔嚓——咔嚓——咔嚓
你把手上的刀磨得越快
体内的锐气就消磨得越快
每当你用大拇指上的肉去试那锋利
像飞蛾用羽翼去试火焰的利齿
就像泳者徒手去试洪水的魔爪
你总是觉得还不够

于是，你继续磨
咔嚓——咔嚓——咔嚓
直到你的手臂成为一把弯刀
直到你的身板成为一块石头

冰人 甘肃天水 China, BinRen, Bekente dichter

在那遥远的地方

一冰沟

冰人

一座山一个人
一棵草一座城
一个部落一群羊群
一种民族一种精神

走进冰沟

我仿佛看见
千年的历史

追寻西域风烟的踪迹
挥起金戈驾驭铁马

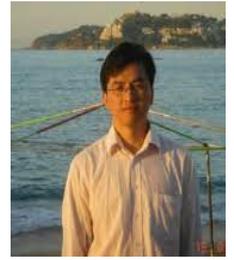
弯弓搭箭

射向大自然的靶心
一头汉朝的牛

嚼着雪山的草

en kunstenaar

作者简介：胡旺盛，笔名冰人。甘肃天水秦安人，《中国文化名人库》入库诗人，《中国青年诗人》学会会员。作品发表于诗刊及网络平台，深受读者喜爱。热爱文学，热爱生活。在琴棋书画中逸飘，在



北塔, BeiTa
原名徐伟锋，
诗人、学者、
翻译家，生于
苏州吴江，中
国作家协会现
代文学馆研究
员，出版有诗
集《正在锈蚀
的时针》、学
术专著《照亮
自身的深渊—
一北 ...
Bekende dichter en vertaler



睡越千年的火烧沟冰人

谁点燃一把天火
烧红了部落
用黄沙锻造刀剑之魂

千年的文字
刻在骨头上
需要百年解读

戈壁滩
以厚重且沉重的历史
震撼着西域版图

我眼前和身后的影子
多么像一棵柳枝
在风中摇曳

2022.2.16

边缘 翻译: Vertald - Yanzi 岩子

特奥多·施托姆) 德国

静悄悄, 芳草甸
午阳和煦多明媚
石楠斑斓, 红鲜
萦绕着古老墓碑
野卉吐馨, 幽蓝
夏空, 冉冉芳菲

Yan Zi Duits

月夜

(约瑟夫·封·艾欣多夫) 德国

就好像天空
吻睡了大地
她在熠熠繁花里
正做着他的美梦

风轻轻飘过田野 麦穗儿摇曳
林木沙沙沙低吟浅唱
夜是那般的星光明朗

我的心张开了
翅膀, 在静谧的田野
上空, 飞翔
仿佛回返家乡

皱纹作者/刘瑛 (德国) Duits

皱纹 像迅疾奔跑的小鹿
一夜间 轻盈地跃上额头眼角
青春的心结还未完全打开
老年就露出喧宾夺主的身姿
迫不及待闪亮登场

疫情一路扫荡
从初春盛夏深秋再到天寒地冻
蜷缩在家门前苹果树落下的秋叶里
惶恐地看着
世界在雾霾遮天狂风烈焰中
弯曲 挺立再弯曲 再挺立
惴惴不安的心
骑在一波又一波高低起伏的曲线上
颠簸起伏



阳光潜藏到大地的肌理中
笑看不肯放下特权的谎言
小丑般高声叫嚣 横冲直撞

不再纠结皱纹的深浅与走向
只管开出一条条心路

把真仍一并打包
寄存在文字的保险箱
中

再码成一座座不怕风
吹雨打的金字塔

作者简介: 刘瑛, 华

文作家, 定居德国。
中欧跨文化作家协会
创会会长及名誉主席

。出版有《刘瑛小说散文集》。中篇小说集《不一样的太阳》被收入“新世纪海外华文女作家丛书”, 根据同名小说改编的电影在美国上映并入围多项国际电影节。

生活是一首歌
克) Tsjechië

生活是一首歌

有高声部也有低声部
高声部是万马奔腾
随性高歌驰骋疆场
低声部却如小溪
不得不低吟浅唱
也要坚守温情优雅

WenNi Wang



LiuYing



作者简介: 汪温妮, 中国名: 汪永。外国名: {Yong wangová Bohmová}。中国作家协会四川分会会员, 世界海外女作家协会会员。现任捷克华人作家协会会长。主要从事杂文和散文小说、电影剧本、现代诗歌的创作。著作多部。作品散见中国大陆、香港以及海外报刊。

永远的童年 Belgie

作者/章平 (比利时)

想不起,
童年干了什么?
什么都没有干,
童年就没了母亲把衬衣挂上竹竿
晾了一个下午, 童年就干了
远方, 还挂一块干净天空
我梦一回, 又醒一回
问童年, 是在白天圆圈里没了
还是在黑夜盒子里没了?
总记不清, 童年是何形状
是太阳光太早爬过我家窗口?
我说, 童年只是不见了

作者简介: 章平, 浙江青田人, 1979年移居荷兰, 现居比利时。作品有《章平诗选》, 长篇小说《冬之雪》《红皮影》《天阴石》《桃源》《阿骨打与楼兰》等。另有中短篇小说二十多篇发在国内外各大刊, 曾多次获各类奖项等。现闲暇时间画画



Zhang Ping

WIE SCHRIJFT VOOR ONS EEN LEUK ARTIKEL? U? This newspaper is a purely cultural, literary and other exchange publication, distributed to countries all over the world, and you are welcome to contribute!

本报为纯文化, 文学等交流刊物, 发向世界各国, 欢迎你 供稿! Tel: 0031 486 45 1558
欢迎, 对中西文化交流感兴趣的同仁给我们供稿, 我们将争取两种语言刊用, 谢谢, 彩虹《南荷兰雨》编辑部 荷兰 NL
Email adres: chilianzi@hotmail.com
Tel: 0031 486 45 1558

楓葉翩跹 心水 Australië

數年前市政府在我家門前那條寬闊的鼓門街(Drummond Street)，將兩邊行人道旁、寬闊草地上種植了楓樹，兩排新樹像士兵值崗的嫩枝，間隔整齊距離對稱。從此不論風雨晨昏、均無侮無怨的把守着一街的安謐，久了之後，將自己站成再難分割的景色。

從街首到盡頭約半公里長的這段路程，是我每日走動最多的必經之處。出門購物、寄信、去銀行或到圖書館、清晨和黃昏陪才女嬌妻婉冰散步，一天往返好幾回是常有的事。太熟悉的環境，往往因失去了新鮮感、而忽略了周遭的變化；尤其是新枝漸漸經歷風霜茁壯成大樹，居然慣性以為向來便是如此的一片圖畫。



墨爾本深秋時節涼意襲人，披件外套漫步行人道去郵政局；昨夕秋風無端呼嘯吹拂，至使草坡路邊堆滿了枯黃的楓葉，葉與葉重疊、纏綿依偎，彷彿生離死別的情侶難分難捨。

驟然發現，整條街厚厚蓋着一層焦土色的萬千片落葉，訝異間宛如置身另一星體？仰望那兩行楓樹，已禿的枝椏，像赤身裸露的醜八怪。伸出百千隻乾癟的手向天乞求，那份無奈感深深震撼着我。

一陣沒來由的輕風迎面拂至，眼前安睡糾纏的黃葉猶似着魔般，每片大小各異彎曲身軀的枯乾楓葉，忽然起死回生，竟順風朝前狂奔。葉片彼此追逐、擦着馬路和行人道上的硬實柏油地，沙沙吱吱之聲如千軍操過檢閱台，又彷彿古戰場上奔騰的馬隊。凌亂中卻各有方向，拼命向前奔馳，片片乾葉都像長了飛毛腿，爭先恐後，在我腳下及行人道兩旁滾滾而過。有些情難自禁的踩着輕鬆的舞步，婀娜多姿搖擺作態，凌空飄飛卻目標一致，在冷風的作祟裡、義無反顧的朝向未知的地方撲去。

沙沙吱吱的聲音湧現持續，楓葉千張萬片翻滾如波浪，我被這奇異的活動畫面深深吸引。停步轉身回首，觀望這數不清的楓葉、究竟要跑到什麼地方去？漫步隨着前行，拂掠的冷風忽已止息，眾枯葉氣喘喘的相撞止步。東一堆西一堆

的胡亂重疊如丘，散落路面的許多已被車輪或腳板壓平，扁扁的肢離破碎，無言的了卻殘生。

凝視那焦黃的一堆又一堆枯葉，這些無情生命曾經在春夏兩季、長達半年時間活潑的青綠過，日夜吐氣呼吸美化環境。每歲到深秋而壽終，在叢林荒郊山野，落葉化成泥，將生命當肥料供養樹身；可是移根城市之後，落得死無葬身之地，最終都必被碾碎被踐踏而腐爛。

天地萬物、有情無情，完全要如此循環輪迴，辛辛苦苦來一趟，匆匆忙忙活過短暫的一生。所有生命都有它的尊嚴和目的，老天爺必有祂的深意，我們除了感慨和尊重外，還要對此生充滿感恩。

我痴痴的望着那萬千片枯黃的楓葉，在腦內存留了先前眾楓葉凌空飄舞的美姿，感恩上蒼在秋寒時節、賜予人間一幅亮麗的動畫……

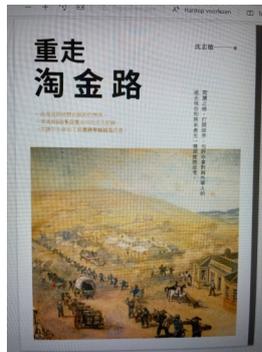
(二零二一年八月五日於無相齋、墨爾本第六次封城之首日)

作者簡介：心水 原名黃玉液，現任「世界華文作家交流協會」名譽會長，「廣東潮汕文學院」名譽院長。已出版十二部著作：長篇小說、微型小說、散文集與詩集等，共獲十六項文學獎，兩部長篇獲「華文著述獎」首獎。

沈志敏 新著小說與記實文

《澳洲牧羊記》-《重走淘金路》 Australië

(墨爾本訊) 世界華文作家交流協會秘書、澳華知名作家沈志敏先生，於二零二一年十一月同時由臺灣秀威出版公司發行兩部著作；這位實力派作家，過去二十四年裡先後榮獲了十五項各類文學獎、包括「全球華文文學星雲獎」前後兩屆散文佳作獎，2007年首部長篇小說「動感寶藏」、更奪取了「臺灣僑聯總會華文著述獎小說類」首獎。中篇小说“变色湖”获得大陆“海外华文文学杂志”小说优秀奖。



新著《澳洲牧羊記》全書 410 頁分為三輯，輯一小說、收編了二十二篇膾炙人口的小說佳作，輯二散文、收錄了九篇作品，包括被用作書名的《澳洲牧羊記》。輯三評論、何與懷博士所撰「沈志敏——一位出色的澳華小說家」，洋洋灑灑長達廿八頁擲地有聲的專論。尚收編了一篇「沈志敏作品獲獎記錄」，單是這份記錄細看之下竟多達十五類獎項，不愧是世界華文文壇實至名歸的實力派作家。

同時出版的另一冊著作：《重走淘金路》，由定居

雪梨澳華著名作家張奧列先生為該書作序：「歷史悠悠路漫漫」，全書為紀實文學、敘述和記錄了 160 年前的淘金時代，華工由於受到維多利亞殖民地當局歧視性的“人頭稅”影響，不得不隨船移往南澳小港口羅布登陸，然後爬山涉水四、五百公里，途中充滿辛酸苦辣，一路汗血交加，走往淘金地的生動真實過程。此書在各篇章中有頗多的配圖，可說是一冊圖文並茂的記錄當年先僑在「白澳政策」下，輾路藍縷又充滿崎嶇無奈的在異鄉掙扎記錄，這冊新書的書封面夠吸睛的呢，是一張當年巴拉叻金礦場地的寫照圖。閱讀此書後，讀者們也許會對海外華人的過去、現在和將來產生一種深度的思考。

這是一部讓讀者們去深切了解澳洲華裔祖先的書、是填寫了 550 餘公里足印的非凡記錄，亦是一段淘金路途歷史陳跡的考貝。

喜歡閱讀的讀者們，千萬勿錯過作家沈志敏以上的兩部佳作。

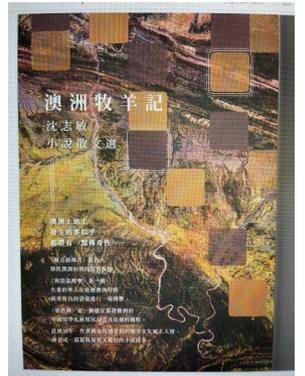
有意購買的讀者請致電:0468 974761或電郵世界華文作家交流協會秘書處查。每部二十五元、郵寄澳洲境內加五元郵費，總共每冊是三十元正。詢：xinsuiwong@gmail.com

作者 沈志明 Sheng ZiMing

從上海赴澳三十年，創作文學作品超過百篇，從中精選出小說散文三十多篇，其中包括〈變色湖〉、〈澳洲牧羊記〉、〈假如我活一萬歲〉等獲獎小說散文十篇，此外還有〈與袋鼠搏擊〉、〈悉尼第一刀〉、〈戰勝Casino〉等在澳華文壇上產生過影響的作品，以及被選入中國大陸大學文科教材的作品

Shenzhiming bekende Chinese schrijver.

In de 30 jaar sinds hij Shanghai verliet voor Australië heeft hij meer dan 100 literaire werken geschreven, waaruit hij meer dan 30 fictieve essays heeft geselecteerd, waaronder. Hier in 'The Lake of Changing Colours' en 'Australian Shepherds',



老外眼中的 送礼 安静 Anjing

老外到了中国，送礼方式如何入乡随



俗？这是奥地利人老伊面临的一道难题。

老伊第一次到我家，了解了中国的十二生肖文化，打听到我妈妈属狗，便买了一只施华洛世奇水晶小狗摆件作为给未来丈母娘的见面礼，可是七十多岁的老妈妈怎

能理解这种奥式审美？小狗在她手里哆哆嗦嗦站不稳，在那一辈人的心中，还不如金戒指金项链有价值吧？

奥地利人动手能力特强，家具都是自己运回去组装，包豪斯甚至办培训班教你如何使用各种工具，妇女同志个个都是女汉子，老伊更是装修达人，翻修家中老房子时，除了技术性专业性特别强的部分外，几乎都自己搞，电工、木工、泥瓦匠、油漆工、搬运工一肩挑，各种工具装了满满一房间，尤其钟爱德国电器，便想当然地以为中国家庭也需要，有一回居然给我那当药剂师的妹夫送了一把德国名牌BOSCH（博世）多功能枪把式电动工具，可以打洞钻墙、装拆螺母螺帽。安知我大中华人工便宜，打个电话工人随叫随到，哪里需要自己动手呢？可以想见，那把高级电动工具一定还躺在柜子里睡大觉吧？

奥地利人擅做甜点，老伊是蛋糕饼干能手，在送给我妹妹的礼物中，就有糕点模具之类，对我妹这位厨艺高手来说，这回，可算投其所好啦！

老伊印象最深的一次送礼是在春节，我们和亲友之间互访，按习俗惯例给对方家中的每个未成年孩子都发放百元以上的压岁钱，这让他目瞪口呆：这是什么神操作？这败家娘们儿唱的是哪一出？去一趟中国会不会破产？

这么一想，他紧锁的眉头就解不开了。

Het geven van geschenken in de ogen van buitenlanders

Wanneer een buitenlander in China aankomt, hoe kan hij of zij dan de gebruiken van het platteland volgen bij het geven van geschenken? Dit was een probleem voor de Oostenrijkse Lao Yi. De eerste keer dat hij bij mij thuis kwam, leerde hij over de Chinese dierenriem en ontdekte hij dat mijn moeder een hond is, dus kocht hij een puppy van Swarovski-kristal als cadeau voor zijn toekomstige schoonmoeder. De hond lag te bibberen in haar hand en was in de gedachten van die generatie niet zo waardevol als een gouden ring en halsketting,

toch?

De Oostenrijkers zijn erg handig en ze nemen al hun meubels mee naar huis om ze zelf in elkaar te zetten: het Bauhaus organiseert zelfs cursussen om je te leren hoe je de verschillende gereedschappen moet gebruiken, en Lao Yi is een deskundig decorator. Hij was bijzonder dol op Duitse elektrische apparaten, dus hij vond het vanzelfsprekend dat Chinese gezinnen daar ook behoefte aan hadden, en gaf mijn zwager, die apotheker was, eens een multifunctioneel elektrisch gereedschap van het Duitse merk BOSCH (Bosch), dat gaten in muren kon boren en moeren kon plaatsen en verwijderen. Ik weet dat arbeid goedkoop is in Groot-China, dus ik kan een arbeider bellen en hem naar mij laten komen zodat hij niet kan voorstellen dat dat mooie gereedschap nog in de kast moet liggen, toch? De Oostenrijkers zijn goed in het maken van deserts en Lao Yi is een goede koekjes- en gebakbakker, dus onder zijn geschenken aan mijn zuster bevonden zich gebakvormen en dergelijke. Het meest gedenkwaardige geschenk dat ik me herinner was tijdens Chinees Nieuwjaar, toen we elkaar en onze vrienden en familieleden bezochten en elkaars minderjarige kinderen een rood pakje van meer dan 100 yuan gaven, wat hem stomverbaasd achterliet: wat is dit voor magie? Wat is het spel van deze loser? Zou een reis naar China failliet zijn?

Hij kon niet stoppen er aan te denken, en hij kon niet stoppen met fronsen.

Zeeland (dialect: *Zilland*) is een dorp in de gemeente Maashorst, gelegen in de Peelrand in het oostelijke deel van de Nederlandse provincie Noord-Brabant. Het is een bedevaartsoord van de heilige Cornelius, die in het bijzonder wordt vereerd in de plaatselijke parochiekerk van de heilige Jacobus de Meerdere. In 2021 telde het dorp 6.745 inwoners, dit is inclusief buurtschappen. Zeeland heeft een oppervlakte van 29,75 km² (inclusief het Oventje). Exclusief het Oventje bedraagt de oppervlakte 27,38 km².



De naam Zeeland komt uit de Frankische tijd (600-900 na Chr.) en stamt van het Oudhoogduits "selilant" of het Latijn "terra salica", wat "land bij een zaalhof" betekent. Het betrof één of meerdere grotere zaalboerderijen ("salae"). In de loop van de geschiedenis werd de naam van de nederzetting op uiteenlopende wijze geschreven: "Zelant", "Selant", "Seelandt", en "Op-Zeeland".



Verscheidend cultuur, verschillend gevoel

我在荷兰的几点感受 中国 小颖

我是第一次来荷兰，到扒拉巴特的一个小镇探亲访友。

在短短的几周里，我的感受是：这儿路上的行人不多，与中国相比可以说是很少。但，当你行步在路上，不相识的人，也会对你打招呼，问好。

这儿开车的交通常见的是，车让人，不是人让车。

在这儿唯一见到较拥挤的是大商场；而这儿的人不是人人争先恐后，而是互相谦让。这儿没有山，到处是一片片宁静的田园和树林，家家户户都有大小不同的花园。光凭这几点日常可见的现象，足以体现这个国家的文明和进步！

于荷兰

Mijn ervaringen in Nederland

Ik kwam voor het eerst naar Nederland om familie en vrienden te bezoeken in een kleine stad in Grill Rabat.

Wat ik voelde in slechts een paar weken was dit.

Er zijn hier niet veel voetgangers op de wegen, vergeleken met China kan men zeggen dat het er heel weinig zijn. Maar als je op de weg loopt, zullen mensen die je niet kent je groeten en gedag zeggen.

Het is gebruikelijk dat auto's voorrang verlenen aan mensen, niet dat mensen voorrang verlenen aan auto's.

De enige drukte die je hier ziet is in de grote winkelcentra, waar mensen zich niet haasten om de eerste te zijn, maar elkaar voor laten gaan.

Er zijn geen bergen, maar eerder rustige velden en bossen, en elk huis heeft een tuin van enige omvang.

Dit zijn maar een paar van de dingen die je elke dag kunt zien en ze zijn genoeg om te laten zien hoe beschaafd en vooruitstrevend dit land is!

Xiaoying, China in Nederland

【法商频道按】

“2022年2月12日晚，吕良彪律师应法界大侠郭卫华博士邀请参加“法益·法上”论坛，与来自北大、人大、北科大多名博导及律师同仁共同就徐州丰县铁链八孩女事件进行探讨。吕律师提出丰县事件的实质是公民权利救济机制的失灵，其根源在于公权力机关及公职人员的失职与渎职，民众期待的是对公权力的追责促进公民权利救济机制的有效运转，而非仅仅惩罚几个底层恶人。关于拐卖妇女儿童，主要的问题是有法不依而非无法可依。中国的社会治理不能过度刑法化，更不可迷信严刑峻罚。公众通过互联网等工具对公共权力的有效监督，是社会治理科学化、民主化的必由路径。被剥夺了基本权利与自由，丰县铁链女不过是充气娃娃与生产工具的结合体，我们要做的便是还其作为人的基本权利与尊严。关注丰县事件，是为了避免再有人沦为铁链八孩女。”

徐州铁链女事件的本质是公民权利救济机制失灵

数十年来，被拐八孩女铁链锁身，牙齿尽失，连生多娃，叫天不应，叫地不灵！

网传对于众多被拐卖妇女备受折磨、被迫生子，公安派出所上户口，民政部门办结婚证，计生部门不闻不问，县乡政府村干部视若无睹……

网传曾有被拐女多名家属营救无果，进京上访被抓！

网传被拐女子说：这家人都不是人！知情者说：她的牙齿是被拔掉的！因为反抗咬人。

被拐女子们不想逃离虎口狼窝么？家人们不想解救她们么？显然都不是，而是他们没有办法拿得起法律的武器来保护自己。

网传有被拐女的家属击鼓鸣冤（法定报案程序）不管用，进京告御状（上言方找青天）更是作死被抓！

刑法 241 条规定清清楚楚，刑事诉讼法写得明明白白。只是，面对权力的不作为，面对地方势力的失职渎职，铁链女们法定的救济路径完全失效。

所以，有人提出徐州八孩女事件的解决路径是修法，是加重对收买者的刑罚，显然属于缘木求鱼。——修再多的法有什么用呢？！问题不是无法可依，而是有法不依！

（摘自网络）

我在墨西哥打疫苗（剪辑）

——我在墨西哥打疫苗的。关于变异病毒迅速传染的消息铺天盖地，每天最怕在新闻里看到听到的就是关于全世界疫情灾难的图像和报告。身边很多的人中招，朋友、熟人、邻居、佣人以及他们的家人、朋友、熟人、熟人的佣人。德国电视台的新闻里依然在讨论打第四针疫苗的事，在墨西哥瓦亚塔港市（以下简称 PV 市）过冬的我在进入新年时就为如何接种第三针疫苗（以下简称打针或第三针）而惶惶不可终日。

在离开德国时因第二针的过渡期还不满十天而无法得到打第三针的机会，离开墨西哥的日子是四月初，如果这四个多月里不打第三针，一来感染风险太高，二来不打针回德国恐怕有问题……随着 Omicron（我给它取名“奥秘恐龙”）病毒的迅速扩散，在 PV 市要求打第三针的居民增加到了五位数，政府很快决定：定时定点再搞一场打针群众运动。我的律师通知我：一月十三、十四号 15:00-17:00 在离市区很远的“拉力哈”体育馆里，有给我这个年龄段的人打第三针的机会。我的问题不再是时间和地点，而是无法在网上登记打针的问题。

政府专业网站上严正指出，打针前必须持有登记号。网上登记需要有个 CURP（居民证一类的东西）个人码，而我这二十多年来一直是持旅游入境证在 PV 过日子的，因此就不是居民，也没 CURP 码，所以上网登记打针这事就没法办。我上网问“谷歌”怎么办，回答是用 CURP 码上网登记；我问没有 CURP 的外国人咋办，？？

一月十四号，我中午前就赶到了拉力哈体育馆。接种现场人头攒动，壮观依旧，持枪的（警察）、领路的、收表格的、蓝长袍、白长袍、发药的、打针的都各就各位，唯独不见登记处及周围那个中年男人的身影。我只得去找那个前一天收半张纸片的女士，问她：那个要给我盖章男人在哪里？她打了一通电话后告诉我那个男人忘了带公章来，这时候正赶着回办公室取章呢！她客气地问我能否坐在登记处的椅子上等上一个小时，我没好气地答道：

“哼，一小时他来了就是奇迹，我可以多等些时候，但绝不要让我等到马尼阿纳！”一小时不见人，两小时不见人，等了两小时三十

五分钟，奇迹还没出现。三个小时之后，彻底失去耐心的我又去找了那位收纸片的女士。于是在一小张废纸上写了个没有地址的地址，旁边一个在填表的好心人给我画了个没有地址的地图……好在出租车司机知道那地方，但最后一小段路要我自己走，否则车子要绕大圈。小路隐藏在与大路平行的一片民宅后面，莫名其妙地存在于一个四周没有路名的小广场一边。我拿着那张写了“地址”、画了“地图”的小纸片问了六个人，绕来绕去好几圈才找到那条路我向那栋最近路边，看上去主楼摸样的建筑走去，到大铁栅门前表针指向 15:55，铁将军锁门！我隔着铁栅栏大声叫问：“有人在吗？有人在等我吗？”回答我的是一片寂静。站在“马尼阿纳”在大铁栅前，我在假哭，臭汗掺着尘土，逼迫着眼角不时挤出几滴泪来。此时，不哭不笑的我，决然地将右手握紧拳头狠狠地砸在左手心，咬牙切齿地做了个盖章的动作，然后倏地转了身。我沿着水泥斜坡徒步爬到办公楼二楼一扇铁门前，在门上一阵猛击，随即转回到大门前。果然，击门立即击出一男一女跑到大门前来，前面那个面有愠色的男人正是前一天要我“马尼阿纳”去体育馆盖章的那个，他一见我，面上的愠色转成了尴尬色，匆匆向我点头致意后就绕到接待处后面去了；后面跟着的女的看似是秘书，步履沉重向我走来。我先是呲牙咧嘴瞪眼，右拳砸左手心，做了几次盖章的动作，然后从大门铁栅栏递进我的半片纸和疫苗本。

我办妥了疫苗注射登记和盖章的事，回家的路上问了“谷歌”，才知 DIF 是 el Sistema Nacional Integral de la Familia 的缩写，意为国家家庭综合发展系统。此系统分成不少的部分/部门，全民防疫归其中一个部门管。事后我的律师和墨西哥朋友得知此事，说我是造反者，造了政府人员慵懒习气的反，造了人们习以为常的墨西哥人“马尼阿纳”习惯的反。还有，他们说在这个男人说了算的国家里，一个中国女人造了 Machismo（西语大男子主义）的反。

贾力群，欧洲华文笔会会员。电力工程专业大学毕业，当过工程师，办过工厂，在社科院和北京联合大学任过英语外教。1999年起在德国和墨西哥两地生活。曾在德国《华商报》发表连载八十二集回忆



录《外嫁女的故事——我和老陶》，2021年自创公众号《AJ视角》。

在墨西哥排队打疫苗

我们的认知塌了-关于量子卫星的惊人背景

康思维科学研究院 [圆润](#)

编者按----作者是北京大学地球物理学系毕业的高材生，优秀的地球物理学家。这位朋友也是一个出色的诗人和作家。

我觉得这篇短文是我读到过的最好的科普文章，推荐给各位战友。

随着量子卫星上天，有关量子的事科普一下：当代科技最前沿发现了什么？竟然颠覆人类世界观！下文概括：

我们的世界，因为几个最新的科学，全乱了。

一、搅乱了世界的3项科学成果

(一) 暗物质

1、怎么发现有暗物质？

我们原来认识的宇宙的形态，是星球与星球之间通过万有引力相互吸引，你绕我转，我绕他转，星球们忙乱而有序

但后来，科学家通过计算星球与星球之间的引力发现，星球自身的这点引力，远远不够维持一个个完整的星系。

如果星系、星球间仅仅只有现有质量的万有引力支持的话，宇宙应是一盘散沙。

宇宙之所以能维持现有秩序，只能是因为还有其他物质。而这种物质，目前为止，我们都没有看到并找到，所以，称之暗物质。

2、暗物质有多少？

科学家通过计算，要保持现在宇宙的运行秩序，暗物质的质量，必须5倍于我们现在看到的物质。

3、有没有观测到暗物质？

现在没有真正的测到暗物质。只是能

发现光线在经过某处时发生偏转，而该区域没有我们能看到的物质，也没有黑洞。

4、黑洞是不是暗物质？

不是。黑洞只是光出不来，它发出其他射线，它仍然是常规物质。

(二) 暗能量

1、怎么发现有暗能量？

科学家观测发现，我们现在的宇宙，不仅在不断膨胀，而且在加速膨胀。如果匀速膨胀，还可以理解。但加速膨胀，就需要有新的能量的加入。这能量是啥？科学家也搞不清，取名叫暗能量。

2、暗能量有多少？

科学家通过计算，通过质能转换方程 $E = MC^2$ 计算，要维持当前宇宙的这种膨胀速度，暗能量应该是现有物质和暗物质总和的一倍还要多。

3、有没有找到暗能量？

目前为止，还没有。

(三) 量子纠缠

1、现代科学发现，对物质的研究，在进入分子、原子、量子等微观级别后，意外非常大。出现了超导体、纳米级、石墨烯等革命性的材料，出现从分子水平治愈癌症的奇迹。而最神奇的是——量子纠缠。

2、什么是量子纠缠？

科学实验发现，二个没有任何关系的量子，会在不同位置出现完全相关的相同表现。如相隔很远（不是量子级的远，是公里、光年甚至更远）的二个量子，之间并没有任何常规联系，一个出现状态变化，另

一个几乎在相同的时间出现相同的状态变

化，而且不是巧合。

3、有没有观测到量子纠缠？

量子纠缠是经理论提出，实验验证了的。科学家已经实现了6-8个离子的纠缠态。我国科学家实现了13公里级的量子纠缠态的拆分、发送。

二、搅乱了的世界

(一) 搅乱了的世界。

我们原来认为世界是物质的，没有神，没有特异功能，意识是和物质相对立的另一种存在。

现在我们发现，我们认知的物质，仅仅是这个宇宙的5%。没有任何联系的二个量子，可以如神一般的发生纠缠。把意识放到分子，量子态去分析，意识其实也是一种物质。

既然宇宙中还有95%的我们不知道的物质，那灵魂、鬼都可以存在。既然量子能纠缠，那第六感、特异功能也可以存在。同时，谁能保证在这些未知的物质中，有一些物质或生灵，它能通过量子纠缠，完全彻底地影响我们的各个状态？

于是，神也可以存在。

(二) 坍塌了的物理世界。

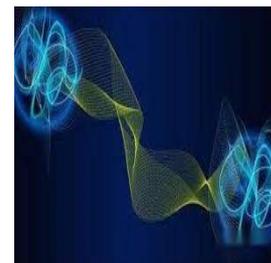
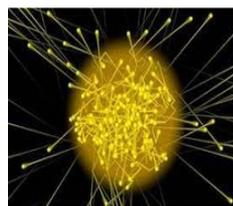
我们现在所有的物理学理论，都以光速不可超越为基础。而据测定，量子纠缠的传导速度，至少4倍于光速。

(三) 崩溃的内心世界。

科技发展到今天，我们看到的世界，仅仅是整个世界的5%。这和1000年前人类不知道有空气，不知道有电场、磁场，不认识元素，以为天圆地方相比，我们的未知世界还要多得多，多到难以想像。

世界如此未知，人类如此愚昧，我们还有什么物事难以释怀？

[阅读原文](#)



中医保健

“冬吃萝卜夏吃姜，不用医生开药方”、“家备小姜，小病不慌”、“夏季常吃姜，益寿保安康”、“四季吃生姜，百病一扫光”、“早吃三片姜，胜过人参汤”……诸多民谚都反映了生姜的保健功效，而自古以来中医也有“生姜治百病”的说法。生姜的药材故事

相传，生姜是由一个叫神农的人发现并命名的。一次，神农在南山采药，误食了一种毒蘑菇，肚子疼得像刀割一样，吃什么药也止不了痛，于是昏倒在一棵树下。

没过多久，他慢慢地醒了过来，觉得很奇怪，可又不知道是什么原因。

于是，他向四周一看，发现在自己躺倒的地方有一丛尖叶青草，散发着浓浓的香气，低头闻一闻，只觉得头也不昏，胸也不闷了。原来是这种草的气味令神农醒过来的。

神农顺手将一株草拔了出来，拿出它的块根放在嘴里嚼嚼，只觉得又香又辣又清凉。过了一会儿，肚子开始呼噜噜地响，泄过以后，神农的病就全好了，感觉非常舒服。

神农想，既然这种草让他起死回生，一定要给它取个好名字。因为神农姓姜，于是，他就将这种尖叶草称为“生姜”，意为它能够使人起死回生，作用神奇。



Traditionele Chinese Geneeskunde

"Eet rode wortel in de winter en gember in de zomer, dan heb je geen doktersrecept nodig", "Houd een beetje gember in huis, dan raak je niet in paniek over kleine ziektes", "Eet gember vaak in de zomer, dan zul je lang en gezond leven", "Eet gember in alle seizoenen, dan zullen alle ziektes worden weggevaagd", "Eet 's morgens drie plakjes gember, dat is beter dan ginsengsoep" Veel volkssprekwoorden wijzen op de gezondheidsvoordelen van gember, en sinds de oudheid kent de Chinese geneeskunde ook het gezegde dat "gember alle ziektes geneest".
Ginger's kruidenverhaal

Volgens de legende werd gember ontdekt en genoemd door een man genaamd Shennong. Eens, tijdens het verzamelen van medicijnen in de Zuidelijke Bergen, at Shennong per ongeluk een giftige paddenstoel en zijn maag deed pijn als een mes.

Niet lang daarna werd hij langzaam wakker en voelde zich vreemd, maar hij wist niet wat de oorzaak was.

Toen hij omkeek, vond hij een bosje groen gras met een sterke geur op de plaats waar hij gevallen was. Het was de geur van dit gras dat Shennong wakker maakte.

Shennong plukte met zijn handen een van de grassen uit de grond, nam er een stukje wortel

uit en kauwde het in zijn mond, het voelde geurig, kruidig en verfrissend aan. Na een tijdje begon zijn maag te knorren en nadat die was uitgelekt, was Shennong helemaal beter en voelde hij zich zeer op zijn gemak.

Shennong dacht dat aangezien dit gras hem uit de dood had teruggebracht, hij het een goede naam moest geven. Omdat Shennongs achternaam Gember was, noemde hij het kruid "Gember", wat betekende dat het mensen uit de dood kon laten opstaan en wonderen kon verrichten!

Middeleeuwse recepten:

1 滋补养生话红枣

滋润肌肤，益颜美容

民间有“一日食红枣，百岁不显老”、“要使皮肤好，粥里加红枣”之说。

2 取红枣 50 克，粳米 100 克，同煮成粥，早晚温热服用，对美容皮肤大有益处。究其原因，是红枣中大量的维生素 B 可促进皮下血液循环，使皮肤和毛发 光润，面部皱纹平整，皮肤更加健美。

3 减少老人斑

红枣中所含的维生素 C 是一种活性很强的还原性抗氧化物质，参与体内的生理氧化还原过程，防止黑色素在体内慢性沉淀，可有效地减少色素老年斑的产生。

4 保肝护肝

红枣中所含的糖类、脂肪、蛋白质是保护肝脏的营养剂。它能促进肝脏合成蛋白，增加血清红蛋白与白蛋白含量，调整白蛋白与球蛋白比例，有预防输血反应、降低血清谷丙转氨酶水平等作用。用红枣 50 克、大米 90 克，熬成稠粥食之，对肝炎患者养脾护肝大有裨益。用红枣、花生、冰糖各 30 至 50 克，先煮花生，再加红枣与冰糖煮汤，每晚临睡前服用，30 天为一疗程，对急性慢性肝炎和肝硬化有一定疗效。

5 防止脱发

红枣有健脾养胃之功能。“脾好则皮坚”，皮肤容光焕发，毛发则有了安身之处，所以常食营养丰富的红枣可以防止发脱落，而且可长出乌黑发亮的头发。

Een volksrecept:

1. Rode dadels voor voeding en gezondheid. Voedt de huid, bevordert het gezicht en de schoonheid

Er is een volksgezegde dat zegt "als je drie dadels per dag eet, zul je er op je 100ste niet oud uitzien" en "om je huid er goed uit te laten zien, doe je rode dadels in je pap".

Het is een goed idee om 50 gram rode dadels en 100 gram rondkorrelige rijst te ne-



men en die samen tot een papje te koken. De reden hiervoor is dat de grote hoeveelheid vitamine B in jujube de onderhuidse bloedcirculatie kan bevorderen, waardoor de huid en het haar gaan glanzen, gezichtsrimpels gladder worden en de huid mooier wordt.

Vermindert ouderdomsvlekken

De vitamine C in dadels is een zeer actieve reducerende antioxidant die betrokken is bij het fysiologische zuurstofreductieproces in het lichaam, waardoor de chronische afzetting van melanine in het lichaam wordt voorkomen en de productie van gepigmenteerde ouderdomsvlekken effectief wordt verminderd.

Lever bescherming

De suikers, vetten en eiwitten in dadels zijn voedingsstoffen die de lever beschermen. Het bevordert de eiwitsynthese in de lever, verhoogt het serumhemoglobine- en albuminegehalte, past de verhouding tussen albumine en globuline aan, voorkomt bloedtransfusiereacties en verlaagt het serumghrelinegehalte. Gebruik 50 g rode dadels en 90 g rijst om een dikke pap te maken, die heilzaam is voor hepatitispatiënten om hun milt te voeden en hun lever te beschermen. Gebruik 30 tot 50 gram van elk van de rode dadels, pinda's en rietsuiker, kook eerst de pinda's, voeg dan rode dadels en rietsuiker om soep te koken, neem het elke avond voor het slapen gaan, 30 dagen voor een kuur, voor acute en chronische hepatitis en levercirrose heeft een bepaald effect.

Voorkom haaruitval

Rode dadels hebben de functie de milt te versterken en de maag te voeden. "De huid straalt, en het haar heeft een plek om te rusten, dus het eten van voedzame rode dadels kan



haaruitval voorkomen, en kan zwart en glanzend haar doen groeien.

Lezing TCM- gezondheid & het jaar van Tijger

Stichting Cai Hong en de Jing Lian School organiseren lezing over Astrologie in het jaar van de Tijger en de TCM (Traditionele Chinese Medicine) en Gezond blijven van het jaar

TIJGER. Op 27 maart ,zondag wordt Lezing gegeven door TCM arts Chi Verhoeven
Tijd : 14;00-16; 30

Adres :Hogeweg 12 ,5411 LP Zeeland (Nbr)
Entree kosten: €.12,00 p.p. inclusief thee in de pauze en materiaal.

Aanmelden :ChiVerhoeven /Maria Verstraten-
Tel: 0486 451558 /06-24187877

Cursisten kunnen zich opgeven bij hun docent.

中医虎年, 健康保健 讲座, 时间地点参考上面